

Band I., Nr. 1, Seite 1-2

Aloin schenkt dem heiligen Gallus und Desiderius drei Huben in Ahornineswanc und fünf in Gaulichesburia.

St. Gallen, Ohne Jahr. (Zwischen 680 und 737.) Juli 19.

In dei nomen bone pacis. Placuit atque convenit, adcrevit mihi dei voluntas, ut terram iuris mei facerem donationem ad honorem sancti Gallonis et sancti Desiderii, in loco nuncupante, que dicitur nomen villares idem Ahorninesuanc¹ hobas III, et in Gaulichesburia² hobas V, quod ita et feci terram donationis ego Aloinus, et per hanc cartolam donationis a die praesente firma permaneat. Si quis vero, quod fieri non credo, si ego ipse, aut ullus de heredibus meis, qui contra hanc donationem venire aut agere conaverit; in primis dei ira concurrat, et a communione corporis vel sacerdotum extraneos sit, et una cum fisco auri libras duas, argenti tres [componat], et quod petit vindicare non valiat, sed praesens hec donatio omnem tempore firma permaneat cum estipulationem subnixa. Actus monasterium sancti Gallonis. Signu[m] Aloini, qui hanc donationem fieri rogavit. signum Stephani. signum Jactati. signum Petri. signum Uualahanis. signum Lantoeni. signum Uualotti. Notavi quod feci in mense Julio, diem XIII. kal. Augusti. Ego Petrus scripsi et subscripsi^a, sub Teodorico rege.³

^aZwischen *sub* und *scripsi* das Rekognitionszeichen.

¹Früher wurde dieser Ort mit Otterswang, Bad Schussenried, BC, in Verbindung gesetzt; neuerdings hat sich aber doch wohl die Deutung als Arnegg, Gossau, Kt. St. Gallen, Schweiz durchgesetzt. Zur Diskussion vgl. MICHAEL BORGOLTE (HRSG.): *Subsidia Sangallensia: Materialien und Untersuchungen zu den Verbrüderungsbüchern und zu den älteren Urkunden des Stiftsarchiv St. Gallen*, Bd. 1, St. Gallen 1986 (Sankt Galler Kultur und Geschichte, 16), Bd. 1, S. 331, Anm. 4.

²Hier wurde zunächst eine Deutung als Gaisbeuren, Bad Waldsee, RV, vorgenommen, die allerdings zuletzt zugunsten einer Identifikation mit Niederbüren, Kt. St. Gallen, zurücktrat. Zur Diskussion vgl. MICHAEL BORGOLTE (HRSG.): *Subsidia Sangallensia: Materialien und Untersuchungen zu den Verbrüderungsbüchern und zu den älteren Urkunden des Stiftsarchiv St. Gallen*, Bd. 1, St. Gallen 1986 (Sankt Galler Kultur und Geschichte, 16), Bd. 1, S. 331, Anm. 4.

³Ob Theoderich III. (680-690) oder Theoderich IV. (720-737) gemeint ist, lässt sich nicht mit Bestimmtheit entscheiden.

II

Der Textabdruck folgt dem Original.

Hinten von beinahe gleichzeitiger Hand *TRAD. ALOINI*; und dann wohl von etwas späterer *de ahorninesuuac*.

Der Abdruck bei Neugart weicht von dem hier zugrunde gelegten Originaltext mehr ab als alle übrigen, zum Zwecke dieser Sammlung mit den Originalien verglichenen Urkunden der Traditiones. Es ist deshalb zu vermuten, dass die Herausgeber eine andere, jetzt verlorene Rezension derselben Urkunde vor sich gehabt hat. Die Vermutung wird dadurch unterstützt, dass wirklich manche der ältesten St. Galler Urkunden in mehrfacher Zahl vorhanden sind, auch manche in den Traditiones noch abgedruckte Urkunden nunmehr vermisst werden.

Der Abdruck in letzterem lautet wie folgt: *In Dei nomine bonae pacis. Placuit atque convenit, atque adcrevit mihi voluntas, ut terram iuris mei facerem donationem ad honorem sancti Gallonis et sancti Desiterij, in loco nuncupato, qui dicitur nomine villa Athorinsvvanic hobas tres, et in Gundlihespuria hobas 4. Quod ita et feci, terram donationis ego Aloinus, et per hanc chartulam donationis, quæ ad diem præsentem firma permaneat. Si quis vero, quod fieri non credo, si ego ipse, aut ullus de heredibus meis contra hanc donationem venire, aut agere conaverit, in primis dei iram incurrat, et communi corpore vel sacerdotio extraneus sit, et cum fisco auri libras 2. argenti 3. componat, et quod petit vindicare non valeat, sed præsens hæc donatio omni tempore firma permaneat cum stipulatione subnexa. Actum in Monasterio sancti Gallonis. Signum Aloini, qui hanc donationem fieri rogavit. sig. Stephani. sig. Jactati. sig. Petri. sig. Walaonis. sig. Landelhelmi. sig. Valoti. Notavi quod feci in mense Julio XIII. Calend. Augustas. Ego Petrus scripsi et subscripsi, sub Theodorico Rege.*

Überlieferung und Publikationen

Lagerort:

Stiftsarchiv St. Gallen

Signatur/Titel des Originals:

Urk. St. Gallen I. 1

Editionen:

Codex traditiones monasterii S. Galli. Traditio paulo post mortem S. Galli facta, [Sankt Gallen] [circa 1700], S. 2. Nach diesem Neugart: Codex diplomaticus, Bd. 1, Nr. 4. Pardessus: Diplomata, Bd. 2, S. 187. HERMANN WARTMANN (BEARB.): Urkundenbuch der Abtei Sankt Gallen, 4 Bde., Zürich und St. Gallen 1863-1899 [unveränd. ND Frankfurt am Main 1981], Bd. 1, S. 3 f., Nr. 4

Weitere Angaben

Sprache:

Lateinisch

Ausstellungsort:

St. Gallen

Aussteller:

Aloin

Ortsindex:

Aawangen, Aadorf, Kt. Thurgau, Schweiz

Arnegg, Gossau, Kt. St. Gallen, Schweiz

Gaisbeuren Wohnplatz (18848)

Gaisbeuren, Bad Waldsee, RV

Niederbüren, Kt. St. Gallen, Schweiz

Otterswang Wohnplatz (17084)

Otterswang, Bad Schussenried, BC

St. Gallen, Kt. St. Gallen, Schweiz